

Følelser uten grenser

Kjærligheten kjenner ingen grenser. Det gjør heller ikke musikk eller litteratur, som også vekker sterke følelser i oss. Men når ulike kulturer møtes, er det likevel noen grenser der.

Av Trine-Lise Gjesdal | Publisert 26.09.2016 | Oppdatert 03.02.2020

Del [↔](#) | Last ned [↓](#)



Følelser uttrykkes ulikt i ulike kulturer. Foto: Shutterstock

I Norge kan vi vise følelsene våre. Vi kan kysse kjæresten vår eller gi en god venn et kyss på kinnnet for å vise at vi bryr oss. Ingen rundt oss vil heve et øyenbryn av den grunn. Vi kan til og med gråte høyltt dersom vi er lei oss. Da er det nok noen som vil heve øyenbrynet. Men i et annet land kan dette være en helt naturlig måte å reagere på sammen med andre.

Det er fordi vi tilhører forskjellige kulturer, med ulike skikker og regler for hvordan vi skal og bør oppføre oss. Forelskede par uttrykker kjærlighet på ulikt vis ut ifra hvor i verden man bor. I enkelte land hvor de er veldig religiøse, kan man i verste fall bli straffet for å kysse hverandre på gata.

Ulikt kroppsspråk

I asiatiske land som Kina og Japan er det ikke lenge siden ungdom begynte å vise følelsene sine. Kineserne er egentlig ganske sjenerte sammen med fremmede. Men i Syd-Europa er det annerledes. Mange steder er man nesten uhøflig om man ikke gir sin venn et kyss på kinnnet. I Nord-Afrika og Midtøsten er det vanlig at menn kysser hverandre på kinnnet når de møtes som venner.

To kyss

– Russiske menn hilser hverandre med to kyss. Ett for hvert kinn. Og de holder gjerne hverandre på skulderen mens de hilser. I India og noen andre steder i Asia er det vanlig at menn holder hverandre i hendene for å vise at de er venner, forteller professor Arnulf Kolstad ved Psykologisk institutt ved NTNU.

Arnulf sier at alle kulturer har et eget kroppsspråk og uskrevede regler for hvordan kjærlighet og vennskap skal vises og gis.

Dans og musikk

Egne kroppsspråk kan også oppstå gjennom musikk. Hip-hop-musikken oppsto i Bronx i New York mot slutten av 1970-tallet. Etter hvert spredte den seg til hele verden. Det samme skjedde med dansen breikdans med et kroppsspråk som fulgte musikken.



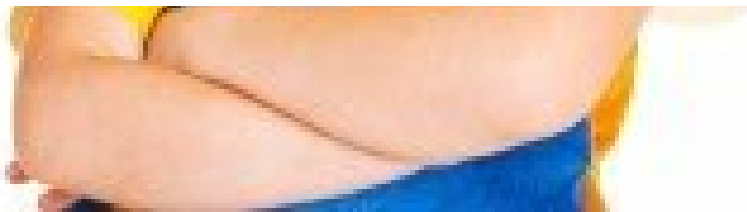
Dansen breikdans, eller breakdance, har spredt seg over hele verden. Her danses det i Bangkok i Thailand. Foto: Shutterstock

Pippi verden rundt

Gode historier krysser også landegrenser. Noen blir så populære at man glemmer hvor de kommer fra. Visste du at Askepott egentlig er et kinesisk eventyr? Det gjør du sannsynligvis ikke, fordi du har vokst opp med Walt Disneys Askepott og tenker at hun er amerikansk.

Mange barn tror sikkert at bøkene om Pippi Langstrømpe er fortellinger fra deres eget land, enda hun er svensk og skrevet av Astrid Lindgren.





Fortellingene om Pippi er oversatt til mange språk. I noen land har de gjort endringer på Pippi så hun passer inn i kulturen. Foto: Shutterstock

Endret historien

– Bøkene om Pippi Langstrømpe er oversatt til mange språk. I Frankrike heter hun Fifi Brinacier, og i Kina er hun Changwazi Pipi. Noen land har valgt å forandre på Astrid Lindgrens historie om Pippi slik at hun passer inn i en annen kultur, forteller forsker Åse Kristine Tveit ved Høgskolen i Oslo og Akershus.

Da historien om Pippi skulle oversettes til franske barn, fjernet de historien der Pippi gjør narr av de to politikonstablene. De mente at franske barn ikke var eller skulle være frekke mot politiet.

Men uansett kultur – kjærligheten, musikken og litteraturen vil alltid krysse grenser, og fortsette å glede alle mennesker på jorden.

Kultur og historie

Språk og litteratur

Nyeste om språk og litteratur



Forstår vi hverandre?

Publisert: 16.04.2020



For lite snakking i timen

Publisert: 22.01.2020



De gåtefulle runene

Publisert: 15.08.2019

[Se flere artikler](#)